Parole in viaggio

Il gioco della voce. Scegliete una o più parole, leggetele ad alta voce e lasciate un commento vocale sotto l'articolo. Gli italiani correggono la pronuncia dell'italiano; giapponesi, coreani e cinesi correggono la loro. Sbagliare è la parte divertente: si può cancellare e riprovare.

DALL'ITALIA

Un cappuccino, per favore!
カプチーノをください *kapuchīno o kudasai* · 카푸치노 주세요 *kapuchino juseyo* · 请给我一杯卡布奇诺 *qǐng gěi wǒ yì bēi kǎbùqínuò*

espresso
エスプレッソ *esupuresso* · 에스프레소 *eseupeureso* · 意式浓缩咖啡 *yìshì nóngsuō kāfēi*

un panino, due panini
パニーニ *panīni* · 파니니 *panini* · 帕尼尼 *pànínì*

pizza
ピッツァ *pittsa* · 피자 *pija* · 披萨 *pīsà*

Ciao!
チャオ！ *chao!* · 안녕! *annyeong!* · 你好！ *nǐ hǎo!*
anche 안녕 vale per arrivare e per andare via

Bravo!
ブラボー！ *burabō!* · 브라보! *beurabo!* · 好！ *hǎo!*

Tutte le strade portano a Roma
すべての道はローマに通ず *subete no michi wa Rōma ni tsūzu* · 모든 길은 로마로 통한다 *modeun gireun Romaro tonghanda* · 条条大路通罗马 *tiáotiáo dàlù tōng Luómǎ*

latte
ラテ *rate* · 라떼 *ratte* · 拿铁 *nátiě*
in Italia è un bicchiere di latte

tiramisù
ティラミス *tiramisu* · 티라미수 *tiramisu* · 提拉米苏 *tílāmǐsū*

paparazzi
パパラッチ *paparatchi* · 파파라치 *paparachi* · 狗仔队 *gǒuzǎiduì*

Ghibli
ジブリ *jiburi* · 지브리 *jibeuri* · 吉卜力 *jíbǔlì*

Mamma mia!
マンマ・ミーア！ *manma mīa!* · 맘마미아! *mammamia!* · 妈妈咪呀！ *māma mīya!*

gelato
ジェラート *jerāto* · 젤라또 *jellatto* · 意式冰淇淋 *yìshì bīngqílín*

Roma non fu fatta in un giorno
ローマは一日にして成らず *Rōma wa ichinichi ni shite narazu* · 로마는 하루아침에 이루어지지 않았다 *Romaneun haruachime irueojiji anatda* · 罗马不是一天建成的 *Luómǎ bú shì yì tiān jiànchéng de*

DAL GIAPPONE

カラオケ
karaoke
노래방 *noraebang* · 卡拉OK *kǎlā OK*

絵文字
emoji
이모지 *imoji* · 绘文字 *huìwénzì*

豆腐
tōfu
tofu · 두부 *dubu* · 豆腐 *dòufu*

笑
warai
ahahah · ㅋㅋㅋ *keukeukeu* · 哈哈哈 *hāhāhā*
in rete i giapponesi scrivono www

漫画
manga
만화 *manhwa* · 漫画 *mànhuà*

可愛い
kawaii
귀여워 *gwiyeowo* · 卡哇伊 *kǎwāyī*
carino

柔道
jūdō
judo · 유도 *yudo* · 柔道 *róudào*

DALLA COREA

한류
hallyu

韓流 *hanryū* · 韩流 *hánliú*

l'onda coreana

오빠
oppa

オッパ *oppa* · 欧巴 *ōubā*

«fratello maggiore», detto da una ragazza

셀카
selka

selfie · 自撮り *jidori* · 自拍 *zìpāi*

태권도
taegwondo

taekwondo · テコンドー *tekondō* · 跆拳道 *táiquándào*

이태리타월
itaeri tawol

あかすりタオル *akasuri taoru* · 搓澡巾 *cuōzǎojīn*

l'asciugamano «Italia»

화이팅!
hwaiting!

Forza! · 頑張れ！ *ganbare!* · 加油！ *jiāyóu!*

웹툰
weptun

webtoon · ウェブトゥーン *webutūn* · 条漫 *tiáomàn*

DALLA CINA

茶
chá

tè · お茶 *ocha* · 차 *cha*

点心
diǎnxīn

dim sum · 点心 *tenshin* · 점심 *jeomsim*

in coreano vuol dire «pranzo»

道
dào

Tao · 道 *dō* · 도 *do*

«la via»: in judō e in taekwondo

风水
fēngshuǐ

feng shui · 風水 *fūsui* · 풍수 *pungsu*

干杯!
gānbēi!

Cin cin! · 乾杯！ *kanpai!* · 건배! *geonbae!*

功夫
gōngfu

kung fu · カンフー *kanfū* · 쿵후 *kunghu*

太极
tàijí

tai chi · 太極 *taikyoku* · 태극 *taegeuk*

麻将
májiàng

mahjong · 麻雀 *mājan* · 마작 *majak*

COME SI LEGGONO LE TRASCRIZIONI

Giapponese · Hepburn

- ch = c di «ciao»: *chanpon*
- sh = sc di «scena»: *sushi*
- j = g di «gelato»: *jūdō*
- ts = z di «pizza»: *tsunami*
- ā ū ō = vocali lunghe: *rāmen*
- u e i fra consonanti quasi mute: *desu* ≈ «des»
- r = a metà fra r e l: *karaoke*

Coreano · romanizzazione riveduta

- eo = o aperta: *Seoul* ≈ «Sò-ul»
- eu = u a labbra distese: *beurabo*
- ae ≈ è: *maekju*
- ch = c di «ciao»: *chimaek*
- j = g di «giro»: *jeomsim*
- kk tt pp ss jj = consonanti tese: *tteokbokki*
- k t p a inizio parola con un soffio

Cinese · pinyin

- x ≈ sc di «sci»: *Xiǎomǐ* ≈ «sciao-mi»
- q = c di «ciao» con un soffio: *qǐng*
- j = g di «gioco», più leggera: *jiǎozi*
- zh ch sh = g c sc dolci, lingua indietro: *Zhōngguó*
- z = z di «pizza», c = z con un soffio: *zìpāi*, *cóngqián*
- e da sola, a metà fra e e o: *Hēizé*
- toni: ā alto · á sale · ǎ scende e risale · à scende